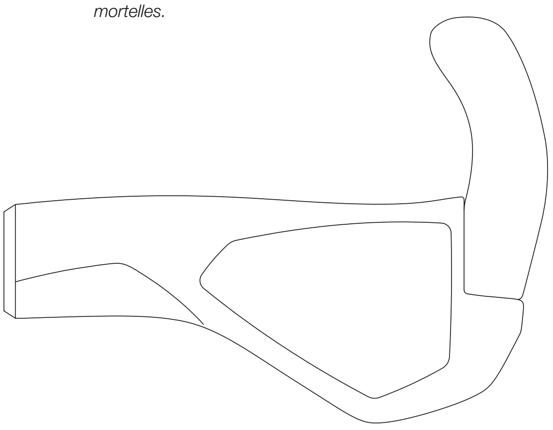
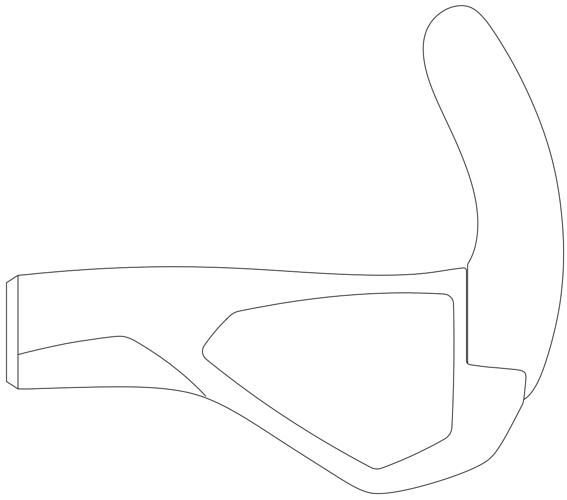
ERGON
BIKE ERGONOMICS

GS2 / GS3

(DE) Montage-/ Bedienungsanleitung – GS2 / GS3 Fahrrad-Lenkergriffe
(EN) *Installation and User Instructions – GS2 / GS3 Bicycle Grips*
(FR) *Instructions d'installation et d'utilisation – GS2 / GS3 Poignée de vélo*

(DE) Warnung: Das Nichtbeachten der Warnhinweise in dieser Anleitung kann Ihr Leben / Ihre Gesundheit gefähren.
(EN) Warning: *Failure to follow the warning notices in these instructions could lead to injury or endanger your life.*
(FR) Avertissement: *Le non-respect des avertissements présents dans ce mode d'emploi peut entraîner des blessures graves ou mortelles.*





DE ⚠WARNUNG

Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch. Bei Fehlmontage droht Sturzgefahr.

Diese Fahrrad-Lenkergriffe müssen fachgerecht montiert werden. Fragen Sie im Zweifelsfall einen Fachmann / eine Fachwerkstatt.

Die Griffe sind ausschließlich für die Montage an Fahrrädern freigegeben. Von der Verwendung an anderen Fahrzeugen, Geräten oder Gegenständen wird ausdrücklich abgeraten – Unfallgefahr!

Jegliche Modifikationen dieses Produkts sind unzulässig und können unter Umständen ihre Sicherheit oder sogar ihr Leben gefährden. Ein Gewährleistungsanspruch ist nach einem unsachgemäßen Gebrauch (Modifikation des Produktes, Nichteinhalten der Warnhinweise dieser Anleitung) nicht gegeben.

Bewahren Sie diese Anleitung nach der Montage zum späteren Nachschlagen an einem sicheren Ort auf. Sollten Sie dieses Produkt an eine dritte Person weitergeben, so ist diese Anleitung oder eine Kopie beizulegen. Bei Verlust kann die Anleitung unter **www.ergon-bike.com** heruntergeladen werden.

EN ⚠WARNING

Please read these instructions carefully. Failure to do so may lead to injury.

These bicycle grips should be professionally fitted. If in doubt please consult a professional bicycle retailer.

This product is only suitable and intended to be used on a bicycle. Use on other vehicles / for other purposes is specifi cally advised against and may result in injury.

This product must not be modifi ed in any way. Doing so may endanger your safety or life. The product warranty does not cover modifi ed products, or products used in a way not intended or set out in this document. Failure to follow all instructions will invalidate the warranty.

*Please keep these instructions in a safe place to refer to at a later date. Should you pass the product on to a third person, please include these instructions or a copy thereof. Should you misplace these instructions, a copy can be downloaded at **www.ergon-bike.com***

FR ⚠AVERTISSEMENT

Pour prévenir toute blessure, lire attentivement les consignes qui suivent.

Ces grips pour guidon de vélo doivent être montés correctement. En cas de doute, adressez-vous à un spécialiste / atelier spécialisé.

Ces grips pour guidon de vélo sont exclusivement validés pour un montage sur des vélos. Il est formellement déconseillé de les utiliser sur d'autres véhicules, appareils ou objets - risques d'accident !

Toute modifi cation de ce produit est interdite et peut le cas échéant mettre en péril votre sécurité, voire votre vie. Un emploi non conforme (modifi cation du produit, nonrespect

des avertissements présents dans le présent mode d'emploi) supprime tout droit à la garantie.
*Conservez ce mode d'emploi en lieu sûr après le montage afi n de pouvoir le consulter ultérieurement. Si vous devez transmettre ce produit à une tierce personne, veuillez y joindre le présent mode d'emploi ou une copie. En cas de perte, le mode d'emploi peut être téléchargé sur **www.ergon-bike.com.***

Bei Verwendung der Barends (Lenkerhörnchen) bedenken Sie bitte, dass die Bremsgriffe nicht ohne Umgreifen erreicht werden können. Beachten Sie den verlängerten Bremsweg.

When using bar ends be aware that it is not possible to reach the brake levers without moving your hands. Please account for the increased braking distance this causes.

Si vous utilisez des bar-ends (cornes), rappelez-vous que les poignées de frein ne sont pas accessibles sans changer de poignée. Respecter la distance de freinage plus importante.

Ergon Germany, International: RTI Sports GmbH, Universitaetsstr. 2, 56070 Koblenz / Germany,
T +49 (0) 261 899998-28, F +49 (0) 261 899998-19, info@ergon-bike.com, www.ergon-bike.com

DE ⚠ WARNUNG

Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch. Bei Fehlmontage droht Sturzgefahr.

Erklärung Zeichen / Symbole in dieser Anleitung:
Schenken Sie den folgenden Symbolen besondere Beachtung bei der Montage.

⚠ **Warnung: Dieses Symbol verweist auf einen wichtigen Montageschritt, dessen Nichtbefolgen Ihr Leben / Ihre Gesundheit gefährden kann.**

ℹ **Information: Dieses Symbol kennzeichnet Zusatzinformationen, z.B. über die Handhabung des Produkts.**

Die oben geschilderten möglichen Konsequenzen werden in der Anleitung nicht immer wieder geschildert, wenn diese Symbole auftauchen.

Lenker-Voraussetzungen:
- Es dürfen nur Lenker verwendet werden, die vom Hersteller für Außenklemmungen und Barends freigegeben sind, den angegebenen Drehmomenten standhalten und einen Außendurchmesser von 22,2 mm aufweisen. Bedingt durch Fertigungstoleranzen bei der Lenker-Produktion ist es möglich, dass sich die Griffe teilweise schwer auf den Lenker schieben lassen.
- Ein ungekrümmter Griff-Montagebereich von mindestens 136 mm beidseitig wird für die Montage der Griffe benötigt.

Sicherheitshinweise:
- Achten Sie bitte darauf, dass der Lenker im Montagebereich gründlich mit Alkohol o.ä. entfettet ist.
- Anzugsdrehmoment: **5 Nm** – die Klemmschrauben dürfen nicht überdreht werden.
- Die Griffe und Barends dürfen sich nach der Montage nicht mehr von Hand verdrehen lassen.
- Nach 50 km bzw. nach der ersten Fahrt die Klemmschrauben nachziehen und danach regelmäßig auf festen Sitz prüfen.
- Nach Stürzen sind alle Bauteile auf Beschädigungen zu überprüfen und eventuell aus-zutauschen. Bei Fragen wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.

Nach der Montage / Testfahrt:
- Verdrehen sich die Griffe/Barends trotz einer korrekten Montage, sollten Sie einen Lenker mit angerauter Oberfläche einsetzen.
- Überprüfen Sie nach der Montage der Griffe, ob die Bremsgriffe und die Schaltungs-betätigungen ohne Veränderung der Handhaltung erreichbar sind und ob Sie alle Funktionen Ihres Fahrrads weiterhin ohne Einschränkung nutzen können.
- Um die für Sie komfortabelste Stellung der Ergon Handgriffe herauszufinden, verändern Sie den Positions-Winkel in kleinen Schritten. Führen Sie nach einigen kurzen Testfahrten hierzu die Montageschritte 3 bis 7 erneut aus.

EN ⚠ WARNING

Please read these instructions carefully. Failure to do so may lead to injury.

Explanation of signs / symbols used in these instructions.
Please pay particular attention to the following symbols when mounting the product.

⚠ ***Warning. This symbol indicates an important step which must be followed. Failure to do so could cause injury or death.***

ℹ ***Information: This symbol indicates additional information, for example about how to handle the product.***

The explanation here serves as a description of the possible consequences of not following the instructions. These consequences wont always be repeated when the symbols are used.

Handlebar requirements:
- *These grips are only compatible with a handlebar which has been certified for the grips given torque. The handlebar must conform to the standard external diameter of 22.2mm.*
- *Tolerances in the manufacture of handlebars may mean that the grips may not slide easily onto the handlebar.*
- *A straight mounting area measuring at least 136mm is required on both sides of the bar to fit the grips.*

Safety precautions:
- *Please ensure that the bar is suitably cleaned using alcohol or other degreasers.*
- *Torque: **5 Nm (3.7 ft-lb)** – do not overtighten.*
- *Grips and bar ends must not rotate once fitted.*
- *Re-check the torque setting following the first ride / 50 km of riding and then check periodically to ensure that the screws are not loosening.*
- *Following any crashes or impacts, please check the parts of the grips for damage. Check to see that the parts are still secure. Replace if necessary. In the event of any questions, please contact your local retailer.*

After fitting / Test ride:
- *Should the grips turn on the bar despite being fitted according to these instructions, it may be necessary to replace the handlebar with one with a rougher finish in the grip area.*
- *Before riding for the first time, ensure that the function of the brakes and gears has not been restricted without having to change your hand position and that all functions of the bicycle can be used as normal.*
- *To find a comfortable position of your Ergon handle grips, there is a scale printed on the clamp. Make a short test ride, and repeat steps 3 - 7 each time turning the grip to find a comfortable position.*

FR ⚠ AVERTISSEMENT

Pour prévenir toute blessure, lire attentivement les consignes qui suivent.

Explication des caractères / symboles dans le présent mode d'emploi:
lors du montage, accordez une attention particulière aux symboles suivants.

⚠ ***Avertissement : ce symbole fait référence à une étape de montage importante dont le non-respect peut mettre en danger votre vie / votre santé.***

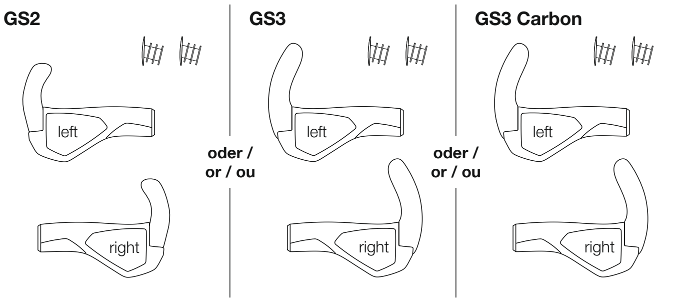
ℹ ***Information : ce symbole fait référence à des informations supplémentaires, p. ex. sur la manipulation du produit.***

Les conséquences éventuelles qui sont décrites ci-dessus ne sont pas toujours expliquées dans le mode d'emploi quand ces symboles apparaissent.
Guidons recommandés:
- *Seuls des guidons qui ont été validés par le fabricant pour des colliers de serrage intérieurs, supportent les couples indiqués et présentent un diamètre extérieur de 22,2 mm peuvent être employés. Les tolérances de fabrication de la production de certains guidons font en sorte qu'il peut être difficile d'y glisser les poignées.*
- *Une zone de montage du grip non courbe d'au moins 128 mm des deux côtés est nécessaire pour le montage des grips.*
- *Une zone de montage du grip non courbe d'au moins 136 mm des deux côtés est nécessaire pour le montage des grips.*

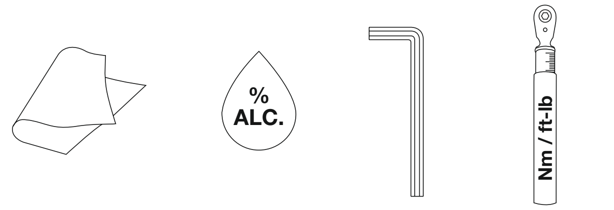
Note de sécurité:
- *Assurez-vous de bien nettoyer le guidon avec de l'alcool ou tout autre dégraissant approprié.*
- *Couple de serrage: **5 Nm**- Les vis de serrage ne peuvent pas être serrées exagérément.*
- *Une fois installés, les poignées de guidon et les bar-ends ne doivent pas pivoter sur le guidon.*
- *Vérifier le couple de serrage après la sortie initiale ou après 50 km. S'assurer périodiquement que les vis ne se desserrent pas.*
- *À la suite à d'une chute ou de tout autre accident, les composantes des poignées doivent être vérifiées et remplacées au besoin. Consultez votre détaillant pour toute autre question.*

Après le montage / l'essai routier :
- *Si les grip tournent en dépit d'un montage correct, il convient d'utiliser un guidon à extrémités graineuses.*
- *Avant de rouler pour la première fois, assurez-vous que les leviers de freins et de vitesse sont à portée de main et que toutes les composantes de votre vélo fonctionnent correctement.*
- *Vous pouvez déterminer la position des grips Ergon Die la plus confortable pour vous en vous référant à l'échelle imprimée. Après quelques courts essais, exécutez de nouveau les étapes 3 à 7 et modifiez légèrement l'angle des positions.*

(DE) Inhalt der Verpackung / ***(EN)*** *Contents of packaging* / ***(FR)*** *Contenu du paquet*

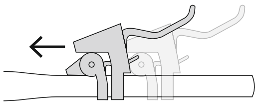


(DE) Benötigtes Werkzeug / ***(EN)*** *Required tools* / ***(FR)*** *Outils requis*



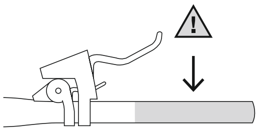
1

(DE) Schaltung/Bremshebel lösen.
(EN) *Loosen shifter/brake lever.*
(FR) *Desserrer les leviers de frein et de vitesse.*



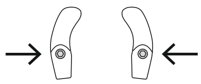
2 ⚠

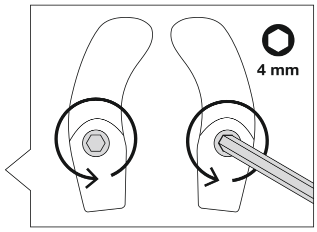
(DE) Lenker im Montagebereich mit Alkohol/Isopropanol reinigen/entfetten.
(EN) *Clean/degrease handlebar before fitting using isopropanol / alcohol.*
(FR) *Nettoyer et dégraisser le guidon au niveau de la zone de montage avec de l'alcool ou de l'Isopropanol.*



3

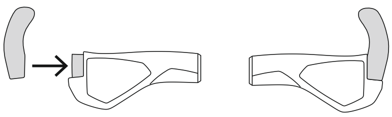
(DE) Schrauben beider Barends um 3-4 Umdrehungen lösen.
(EN) *Loosen screws of both barends by about 3 - 4 turns.*
(FR) *Desserrez les vis des deuxbar-ends de serrage de 3-4 tours.*

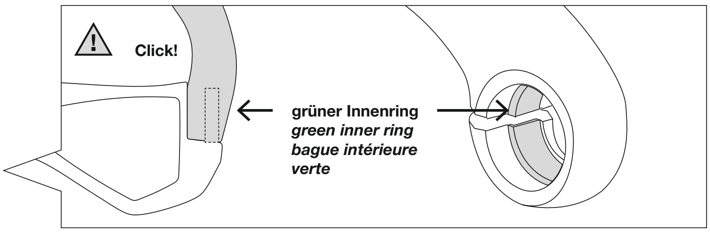




4 ⚠

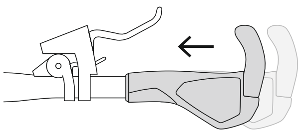
(DE) Griffkörper und Barend montieren. Das Signalgeräusch „Click“ bestätigt die korrekte Passung beider Komponenten. Achten Sie darauf, dass der grüne Innenring der Barends vorhanden ist.
(EN) *Mount the grip body and the bar end. There is a “Click” sound to signal when the bar end is correctly fitted to the grip. Ensure the green inner ring (pictured) is present.*
(FR) Monter les poignées et les bar-ends. Lorsque vous entendez un „clic“, cela confirme que les deux composants sont bien emboîtés. Vérifier que la bague intérieure verte du bar-end est bien présente.

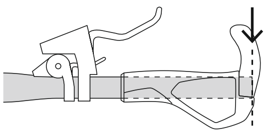


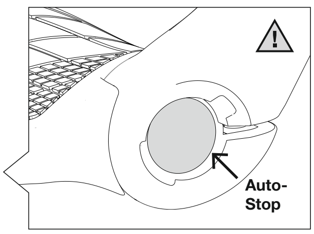


5 ⚠

(DE) Griffe unbedingt komplett bis zum Lenkerende aufschieben, sonst droht Sturzgefahr. Dabei auf die korrekte Anordnung von linkem und rechtem Griff achten.
(EN) *Ensure that the grip is completely pushed on to the bar. Failure to do so will create a safety issue. Please also take note of the left / right specific grips*
(FR) *Enfoncez les grips à fond sur le guidon. Sinon, risque de chute. Attention à ne pas confondre le grip gauche et le grip droit.*

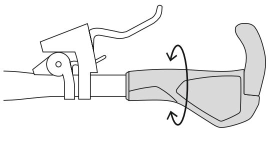


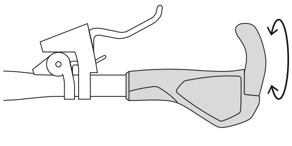


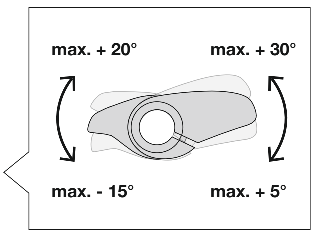


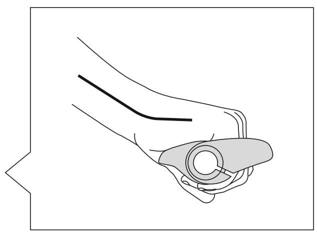
6 ℹ

(DE) Drehen Sie die Auflagefläche des Griffs so, dass Ihr Handballen vollflächig aufliegt. Eine übermäßig abgewinkelte Position des Handgelenks sollte hierbei vermieden werden.
(EN) *Turn the grip so that the support platform completely supports the ball of your hand. The wrist should be in a neutral position avoiding an exaggerated kink.*
(FR) *Faire pivoter la poignée jusqu'à ce que le corps de celle-ci supporte toute la paume de main. Le poignet doit être en position neutre sans être trop plié.*



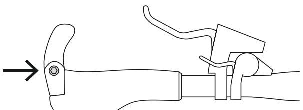


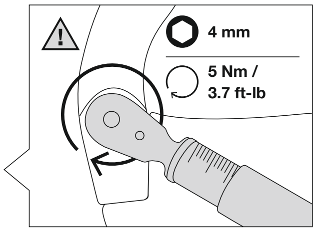


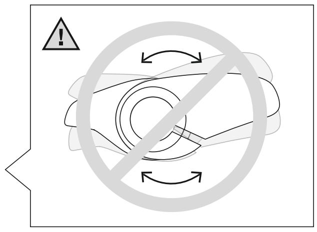


7 ⚠

(DE) Schrauben mit Drehmomentschlüssel (5 Nm) anziehen. Die Griffe dürfen sich nach dem Anziehen nicht mehr verdrehen lassen.
(EN) *Tighten the screw using a torque wrench (5 Nm / 3.7 ft-lb). ou should not be able to rotate the grip on the bar if fitted correctly.*
(FR) *Serrer les vis avec une clé dynamométrique (5 Nm). Les grips ne peuvent plus tourner après avoir été serrés à fond.*

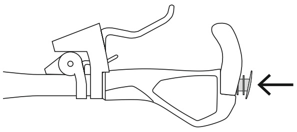


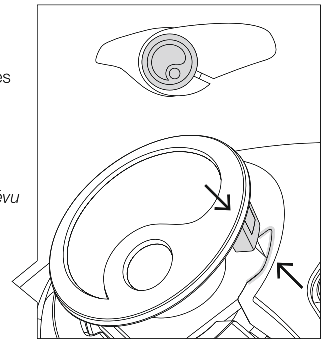




8

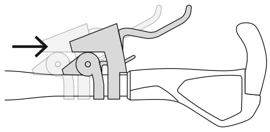
(DE) Die Endstopfen mit dem Orientierungspin in die vorgesehene Nut des Barends einsetzen.
(EN) *The end plug will only fit with the orientation pin in the correct position.*
(FR) *Installer les embouts avec la rotule orientable dans le logement du bar-end prévu à cet effet.*





9

(DE) Schaltung/Bremshebel gemäß den Herstellerangaben montieren.
(EN) *Mount shifter/brake lever according to the manufacturers instructions.*
(FR) *Montez les leviers de vitesses / poignées de frein selon les indications du fabricant.*



DE

Gewährleistung:
Mit dem speziellen Klemmkonzept übertreffen die Ergon Handgriffe die Norm in allen Punkten deutlich. Während der ersten zwei Jahre nach dem Kauf dieses Produkts haben Sie vollen Anspruch auf die gesetzliche Sachmängelhaftung (vormals Gewährleistung). Bedenken Sie jedoch, dass Fahrradgriffe einer natürlichen Abnutzung unterliegen. Sollten Mängel auftreten, wenden Sie sich bitte unter Vorlage des Kaufbelegs an Ihren Ergon-Fachhändler. Detailliertere Informationen zur Sachmängelhaftung / Reklamation finden Sie online unter www.ergonbike.com/warranty oder einfach QR-Code scannen.

www.ergonbike.com/warranty

Reinigung und Pflege:
Damit Sie mit Ihren Ergon Handgriffen lange Freude haben, sollten Sie die Griffe nur mit handwarmem Seifenwasser reinigen und anschließend gut abspülen. Ergon Handgriffe sollten nicht mit petroleumhaltigen Stoffen wie mineralischen Ölen und Fetten sowie scharfen Reinigern oder sonstigen Chemikalien in Kontakt gebracht werden.

Material Hinweis:
- Latexfrei

EN

Warranty:
Ergon's clamp system exceeds the industry standards by a large margin.During the first two years of ownership of the product (measured from the day of purchase) you have full legal rights to a replacement should the product have a fault which makes it unusable for the original purpose. Please be aware however that a bicycle grip is a consumable and will wear out with use. If you have any cause to return the product please take it to a specialist bicycle retailer together with proof of purchase. Please see the current full warranty policy at www.ergonbike.com/warranty or scan QR-code for details.

www.ergonbike.com/warranty

Care and Maintenance:
In order to ensure that your Ergon grips provide you with the best performance please clean them regularly using warm soapy water. Rinse thoroughly. Do not use petroleum based products or solvents, oil or grease on the grips for any reason.

Material Information:
- *Latex free*

FR

Garantie:
Grâce à concept de verrouillage spécifique, les poignées Ergon répondent en tous points à la norme. Pendant les deux premières années suivant l'achat de ce produit, vous bénéfi ciez d'une garantie totale sur les vices cachés légaux (anciennement appelée „garantie"). N'oubliez toutefois pas que les grips subissent une usure naturelle. En cas de manquements, adressez-vous à votre revendeur Ergon en vous munissant de la preuve d'achat. Veuillez consulter la politique de garantie complète en vigueur sur www.ergonbike.com/warranty ou scanner votre code QR pour de plus amples informations.

www.ergonbike.com/warranty

Nettoyage et entretien:
Pour vous assurer que les grips Ergon vous fournissent les meilleures performance possibles, nettoyez les régulierement avec de l'eau savoneuse. Rincez abondament. Évitez à tout prix l'utilisation de produits à base de pétrole ou de solvants, d'huile et de graisse lors de l'entretien de vos embouts de guidon.
Information sur les matériaux:
- *Sans latex*